



Arbetsblad till avsnitt 4: *Tunkki*

Sanalista – Gloslista

Sana – Begrepp	Selitys – Förklaring
tunkki	domkraft
Sieki täälä. (märk att verbet inte nödvändigtvis behövs i tal.)	Du är också här.
moron	god morgon, (hej)
terve	tjena
hypätä, hypäkkää eephaan!	hoppa, hoppa in i epan!
hankala	svår
tehä, mitäs met nyt tehemä?	göra, vad ska vi göra nu?
tietää, mie tiän	veta, jag vet
prikuhleen	precis
työkalu	verktyg
heittää, heittää pellaamasta	sluta, sluta fungera
hakea, haeks sie jotaki?	leta efter, letar du efter något?
aika, mulla ei ole aikaa	tid, jag har inte tid
kynti tullee heti	kunden kommer strax
noutaa, tulla noutamhaan	hämta, komma och hämta
piili	bil
päinvasthoin	tvärtom
kattoa; katto!	se, kolla; kolla!
plakkari, plakkarista	ficka, i fickan



kenkä, kengistä	sko, i ett par skor
kaffikuppi, kaffikupista	kaffekopp, i kaffekoppen
traasu, traasun alta	trasa, under trasan
ratas, rathaitten takkaa	däck, bakom däcken
ei sunkhaan	inte väl
trikka	läsk, dryck
paras, toletta parhhaat	bäst, ni är bäst
ikävä	tråkigt
tšoski	kiosk
klassi	glass
kyyti, kiitos kyytistä	skjuts, tack för skjutsen
apu, kiitos avusta	hjälp, tack för hjälpen



Tosi eli vale? – Sant eller falskt?

Alla oon lauseita seerien osasta. Merkkää jos lause oon tosi eli vale.

Se på följande påståenden som tillhör avsnittet och bestäm om de är sanna eller falska.

Lause – mening	Tosi – sant	Vale – falskt
1. Kaverukset oon Haaparannala. Kompisarna är i Haparanda.		
2. Waltterila ei ole oikeata työkalua matkassa. Walter har inte det rätta verktyget med sig.		
3. Alma oon Saran sisar. Alma är Saras syster.		
4. Kynti tullee heti noutamhaan piilin Almalta. Kunden kommer snart och hämtar sin bil från Alma.		
5. Alma hakkee työkalua köökistä. Alma letar efter verktyget i köket.		
6. Alma oli ottanu trikan tšyylistä. Alma hade tagit en läsk i kylskåpet.		
7. Piipari halvaa mennä tšoskiin ostamhaan kaffia. Piipari vill gå till kiosken och köpa kaffe.		
8. Waltterila oon kaffikuppi käessä. Walter har en kaffekopp i handen.		



Täytä lausheet! – Luckan!

Kuuntele seerien osasta kohta 02.13–02.58. Kirjota alle net sanat, jotka uupuva.

Lyssna på minut 02.13–02.58 och fyll i de ord som saknas i texten nedan.

- Piia in vähemän stressiä ja helpompi hakea, jos met panema ____ ensinä
hiljemalle?
- Päin _____. Höj!
- _____ plakkarista,
- kengistä,
- katto _____,
- traasun _____,
- rathaitten _____.
- No ei se sunkhaan tšyylskoopissa _____ olla?
- Justhiinsa! Sinnekos se jäi, ko mie otin _____ tšyylistä.
- _____ parhhaat!
- Sara _____ teki.
- Äh. Leta efter saker som Alma har tappat bort är ju tuttu _____.



Kramatiikki! – Grammatik!

*** Extra utmaning!

Ruottin preposisuunit oon meänkielessä postposisuunia ja kaasyksia.

Svenskas prepositioner (i, på, under...) är **postpositioner** och **ändelser** (kasus) i meänkieli. Före postposition ligger **ordet i genitivform**.

- Gå först igenom tabellen med läraren.
- Fyll luckorna i meningarna.
- Turas om att läsa meningarna med en kompis.

preposisuuni	postposisuuni	esimerkki
i	-ssa / -ssä	plakkariissa
från / i	-sta / -stä	tšyylistä
på	päälä	piilin päälä
under	alla	traasun alla
framför	eessä	piilin eessä
bakom	takana	rathaitten takana

Märk att när man **tackar någon för något**, använder man en **ändelse** i meänkieli:

tack för...	ändelse i meänkieli	exempel
tack för hjälpen tack för skjutsen	-sta / -stä	kiitos avusta kiitos kyytistä



1. Kiitos trika _ _ _ ! (... + *sta*)
2. Kiitos _ _ _ _ _ sta! (*för verktyget*)
3. Työkalu oon piilin _ _ _ _ . (*framför...*)
4. Tunkki oon piilin _ _ _ _ . (*under...*)
5. Kaffikuppi oon tšyylin _ _ _ _ . (*på...*)
6. Mulla oon kivi (sten) kengä _ _ _ . (... + *ssä*)
7. Ota triikka _ _ _ _ _ stä. (*från kylskåpet*)
8. Piili oon karaasin _ _ _ _ _ . (*bakom garaget*)
9. Kiitos kyyti _ _ _ ! (... + *stä*)



Facit

Sant eller falskt:

1. Vale — falskt
2. Tosi — sant
3. Tosi — sant
4. Tosi — sant
5. Vale — falskt
6. Tosi — sant
7. Vale — falskt
8. Vale — falskt

Kramatiikki! – Grammatik!

1. trik**asta**
2. työkalu**sta**
3. eessä
4. alla
5. päälä
6. kengä**ssä**
7. tšyyli**stä**
8. takana
9. kyyti**stä**



Täytä lausheet! – Luckan!

- Piia in vähemmän stressiä ja helpompi hakea, jos met panema **mysiikkiä** ensinä hiljemalle?
(mysiikkiä med ett -i- är också möjlig)
- Päin **vasthoin**. Höj!
- **Katto** plakkarista,
- kengistä,
- katto **kaffikupista**,
- traasun **alta**,
- rathaitten **takkaa**.
- No ei se sunkhaan tšyylskoopissa **saata** olla?
- Justhiinsa! Sinnekos se jäi, ko mie otin **trikan** tšyylistä.
- **Toletta** parhhaat!
- Sara **sen** teki.
- Äh. Leta efter saker som Alma har tappat bort är ju tuttu **juttu**.

Upphovsrätten till innehållet i den här lärarhandledningen tillkommer UR, om inte något annat särskilt anges. Lärarhandledningen får fritt kopieras, distribueras digitalt och visas i undervisningssammanhang. När lärarhandledningen eller delar av innehållet används på olika sätt ska den ideella upphovsrätten iakttas. Det här betyder att du som lärare i din undervisning bland annat får kopiera upp så många kopior du behöver av hela eller delar av lärarhandledningen och dela ut till elever, tillhandahålla den digitalt till eleverna i en elevportal eller liknande, eller visa i en Powerpointpresentation. Viktigt att tänka på när du använder lärarhandledningen, på olika sätt, är att det alltid ska gå att se vem eller vilka som har upphovsrätten. Om lärarhandledningen kopieras upp i sin helhet så framgår det redan, men om det är så att du väljer att bara använda någon del behöver du skriva i anslutning till det du använder vem eller vilka det är (UR och/eller annat namn, som framgår i lärarhandledningen).